

# Je veux traduire « Devenir »

J'emploie :

- « PONERSE + Adjectif » = transformation accidentelle, passagère ou cyclique
- « VOLVERSE + Adjectif » = transformation essentielle, brutale ou inattendue
- « VOLVERSE + Nom » = changement fondamental et irréversible
- « HACERSE + Adjectif » = transformation essentielle, volontaire, recherchée
- « HACERSE + Nom » = transformation volontaire ou recherchée, obligatoire ou inévitable

Je traduis :

- Quand sa femme s'absente, il devient triste :
  - **Cuando se ausenta su mujer se pone triste.**
- Après la mort de sa femme il est devenu taciturne :
  - **Después de la muerte de su mujer se ha vuelto taciturno.**
- Il est devenu un autre homme :
  - **Se ha vuelto otro hombre.**
  - Tout devient difficile car les prix augmentent :
    - **Se hace todo difícil ya que aumentan los precios.**
  - Ils deviendront médecins :
    - **Se harán médicos.**



## Je veux traduire « Plus », « Trop », « Beaucoup » et « Très »

J'emploie :

« MÁS » = Plus / « DEMASIADO » = Trop  
« MUCHO » = Beaucoup / « MUY » = Très

Je traduis :

- Il est plus intelligent que moi :
  - **Es más inteligente (listo) que yo.**
- Il est trop tard pour sortir :
  - **Es demasiado tarde para salir.**
- J'aime beaucoup ce disque :
  - **Me gusta mucho este disco.**
- Juanita est très contente :
  - **Juanita está muy contenta.**



## Je veux traduire « Trop de », « Beaucoup de », « Assez de » et « Peu de »

J'emploie : « DEMASIADO (-A/-S) » = Trop de /  
« MUCHO (-A/-S) » = Beaucoup de / « BASTANTE  
(-S) » = Assez de / « POCO (-A/-S) » = Peu de

### Je traduis :

- Trop de gens ne respectent pas l'environnement :
  - **Demasiada gente no respeta el medio ambiente.**
- Il a beaucoup de patience :
  - **Tiene mucha paciencia.**
- Ces enfants n'ont pas assez de jouets :
  - **Estos niños no tienen bastantes juguetes.**
- Peu de femmes osent porter plainte :
  - **Pocas mujeres se atreven a poner una denuncia.**



## Je veux traduire « Ne... pas » et « Ne... plus »

J'emploie :

« NO + Verbe » = Ne... pas

« YA NO + Verbe » = Ne... plus

Je traduis :

- Il ne te l'a pas dit :
  - **No te lo ha dicho.**
- Tu ne le vois plus depuis trois mois :
  - **Ya no lo ves desde hace tres meses.**



## Je veux traduire « Aussi » et « Non plus »

J'emploie :

« TAMBIÉN » = Aussi

« TAMPOCO » = Non plus

Je traduis :

- Il me l'a dit aussi :
  - **También me lo ha dicho** ou **Me lo ha dicho también.**
- Il ne le sait pas non plus :
  - **Tampoco lo sabe** ou **No lo sabe tampoco.**

